



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 December 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 52(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета Стефано Тоскано (Швейцария) после неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.20

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно, и на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года и 59/227 от 22 декабря 2004 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и вновь подтвержденных в итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁸,

ссылаясь на итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

вновь подтверждая также сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь заявляя о том, что Комиссия является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией трех компонентов устойчивого развития,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития,

признавая, что существенно важной предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

признавая также, что искоренение нищеты является сегодня наиважнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и что роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, на всех уровнях необходимо принимать согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и в Декларации тысячелетия,

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ См. резолюцию 60/1.

напоминая о принятом Комиссией на ее тринадцатой сессии решении⁹ посвящать один день в рамках своих обзорных сессий, используя существующие методы работы, обзору осуществления Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰ с уделением основного внимания тематическому блоку вопросов на соответствующий год, а также любым новым событиям, имеющим последствия для усилий малых островных развивающихся государств по обеспечению устойчивого развития на основе существующих механизмов,

напоминая также о принятом Комиссией решении просить секретариат Комиссии регулярно обновлять информацию о вариантах политики и практических мерах, определенных в подготовленном Председателем резюме состоявшихся в ходе межправительственного подготовительного совещания интерактивных обсуждений, с тем чтобы сделать его поистине живым документом, и разработать веб-инструменты для распространения информации об осуществлении и передовой практике,

с интересом ожидая предстоящие циклы программы работы Комиссии, утвержденные на ее одиннадцатой сессии, и их вклад в дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹¹;

2. *отмечает*, что Комиссия по устойчивому развитию на своей тринадцатой сессии приняла стратегические решения относительно вариантов политики и практических мер для ускорения выполнения решений, касающихся водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов¹²;

3. *вновь подтверждает*, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургском плане выполнения решений»)⁵;

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 9* (E/2005/29), глава I, раздел C, резолюция 13/1, пункт 7.

¹⁰ *Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.P.A.4), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹¹ A/60/261 и Согг.1.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 9* (E/2005/29), глава I, раздел C, резолюция 13/1.

4. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

5. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

6. *рекомендует* правительствам через представителей, включая министров, соответствующих административных органов и организаций, занимающихся вопросами энергетики в интересах устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата, а также финансов, принять участие на должном уровне в работе четырнадцатой сессии Комиссии;

7. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении¹³ предложить региональным комиссиям рассмотреть возможности организации в сотрудничестве с секретариатом Комиссии региональных совещаний по выполнению решений для внесения своего вклада в работу Комиссии, в этой связи с удовлетворением отмечает мероприятия, осуществленные региональными комиссиями и секретариатом Комиссии для организации региональных совещаний по выполнению решений в рамках подготовки к четырнадцатой сессии Комиссии, и выражает надежду на их участие в подготовке четырнадцатой сессии с учетом результатов обсуждений в рамках межправительственных региональных совещаний по вопросам осуществления;

8. *напоминает также* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении¹⁴ об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

9. *предлагает* странам-донорам рассмотреть вопрос о поддержке участия экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов энергетики в интересах устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата на четырнадцатой сессии Комиссии;

¹³ Там же, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A, проект резолюции I, озаглавленный «Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию», пункт 3(a); проект резолюции I был впоследствии принят Экономическим и Социальным Советом в качестве его резолюции 2003/61 от 25 июля 2003 года.

¹⁴ Там же, пункт 2(j).

10. *вновь подтверждает*, что следует активизировать осуществление Повестки дня на XXI век², в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ создания потенциала, особенно для развивающихся стран;

11. *вновь подтверждает также*, что следует расширять участие и добиваться реального вовлечения гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в процессе осуществления Повестки дня на XXI век, а также содействовать открытости и широкому участию общественности;

12. *вновь подтверждает далее*, что следует поощрять корпоративную ответственность и подотчетность, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

13. *вновь подтверждает*, что следует поощрять создание микро-, малых и средних предприятий, в том числе посредством профессиональной подготовки, обучения и повышения квалификации, уделяя особое внимание агропромышленности как источнику средств к существованию для сельских общин;

14. *предлагает* секретариату Комиссии принять необходимые меры для обеспечения сбалансированного участия в сессиях Комиссии представителей основных групп из развитых и развивающихся стран;

15. *просит также* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в обсуждениях на четырнадцатой сессии Комиссии;

16. *просит* Генерального секретаря для информирования Комиссии на ее четырнадцатой сессии о ходе осуществления Повестки дня на XXI век², Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Йоханнесбургского плана выполнения решений представить на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, тематические доклады по тематическому блоку вопросов для четырнадцатой сессии Комиссии в соответствии с решением, принятым Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

17. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее обзорной сессии доклад о прогрессе и препятствиях в деле обеспечения устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах, содержащий рекомендации о путях укрепления усилий в направлении его обеспечения, сосредоточив внимание на тематическом блоке вопросов, рассматривавшемся в прошлом году;

18. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам, включая научные круги и работников сферы просвещения, осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

19. *отмечает* проведение 5–8 сентября 2005 года в Сан-Хосе, Коста-Рика, второго международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения рациональных моделей производства и потребления¹⁵;

20. *отмечает также* работу по линии межучрежденческого сотрудничества и координации, проводимую в рамках последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций в тематических областях, рассматриваемых Комиссией в ходе ее нынешнего двухгодичного цикла, для облегчения углубленного рассмотрения вопросов общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации в соответствующих тематических областях согласно мандатам, согласованным в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹⁵ С докладом о работе второго международного совещания экспертов можно ознакомиться на веб-сайте по адресу: <http://www.un.org/esa/sustdev/sdissues/consumption/Marrakech/costaricareport.pdf>.